



BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

NOTICE

CONVOCAATION

EXTRAORDINARY GENERAL MEETING

WEDNESDAY 8 DECEMBER 1976, at the end of the afternoon* in the Main Building.

A G E N D A : Staffing Policy

* The exact time will be published in the next bulletin.

COMITE EXECUTIF

Lors de ses réunions des 22 et 23 novembre le Comité a entendu un rapport de la dernière réunion du Comité Consultatif Permanent (cf. communiqué dans ce Bulletin) et également un rapport d'une réunion du CAFIG (Comité des Associations de Fonctionnaires internationaux de Genève) au cours de laquelle ont été discutées la position de SAFI et l'éventualité d'une taxation des fonctionnaires internationaux dans le canton de Genève. La décision a été prise de constituer un groupe de travail pour réviser les Statuts de SAFI; les membres du personnel du CERN qui seraient intéressés à se joindre à ce groupe sont priés de prendre contact avec le Secrétariat de l'Association (tél. 4224).

Pour des raisons pratiques le Comité a décidé de reporter la date de l'Assemblée Générale Extraordinaire jusqu'au 8 décembre (cf. note dans ce Bulletin).

Le Comité a décidé de tenir une réunion spéciale pour discuter des problèmes auxquels est confronté le personnel des Ateliers Centraux.

Visite de syndicalistes britanniques

Lundi 22 novembre une table ronde a permis une discussion fructueuse avec le Président et le Secrétaire de "l'Association du Personnel" du Comité paritaire Whitley du Conseil Britannique de la Recherche Scientifique. D'une manière très générale, le Comité Whitley peut se comparer au Comité Consultatif permanent du CERN.

La discussion a porté sur le thème "Structure de consultation au Conseil de la Recherche Scientifique".

CERNOIS FRONTALIERS

A la suite de l'annonce que nous avons fait paraître la semaine dernière, nous informons les personnes intéressées que des imprimés sont disponibles au Secrétariat de l'Association.

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

MERCREDI 8 DECEMBRE 1976, en fin d'après-midi* dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal.

POINT A L'ORDRE DU JOUR : Politique de l'Emploi

* L'heure exacte sera communiquée dans le prochain bulletin.

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meetings on 22 and 23 November, the Committee heard a report on the latest meeting of the Standing Advisory Committee (see communiqué in this Bulletin) and also on a recent meeting of CAFIG at which the present position of SAFI and the possible taxation of international civil servants in the canton of Geneva has been discussed. A decision had been taken to set up a working group to review the Statutes of SAFI, and any member of the CERN personnel who is a member of SAFI and interested in joining this Group should contact the Staff Association Secretariat (ext. 4224).

For practical reasons, the Committee decided to postpone the Extraordinary General Meeting until 8 December (see notice in this Bulletin).

The Committee also decided to hold a special meeting on 25 November to discuss the problem facing the Staff in the Central Workshops.

Visit by British Trade Union Representatives

On Monday 22 November a very useful two-hour round table discussion took place with the Chairman and Secretary of the Staff side of the Joint Whitley Council of the British Science Research Council. The Joint Whitley Council may be broadly equated with the Standing Advisory Committee at CERN. The discussion was on the theme "Consultative structure in the Science Research Council".

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

L'Association du Personnel a présenté à la Direction Générale son analyse et ses critiques de la politique de l'emploi actuelle dans un document qui qui a été discuté le 18 novembre 1976.

Il a été convenu :

- que les objectifs fixés en matière d'emploi jusqu'en 1979 feraient l'objet de discussions régulières avec les représentants du personnel.
- que pour l'immédiat, les décisions de non-renouvellement seraient réexaminées avec ces mêmes représentants selon des modalités qui restent à négocier.
- qu'une série de recommandations visant à réactualiser le rapport de 1972 sur la politique de l'emploi seraient soumises à discussion au fur et à mesure de leur élaboration.

CAISSE D'ASSURANCES

Un certain nombre de candidats ont pris contact avec l'Association du Personnel. Le Comité exécutif, constatant que certains candidats sont mal connus de l'ensemble du personnel, pense utile d'indiquer ceux d'entre eux avec lesquels il a eu l'occasion de travailler et qui ont manifesté un intérêt soutenu pour l'Association du Personnel.

MM. MAURIN ROY OREVE DEKKERS REINHARZ
D'autre part le Comité exécutif a décidé de soumettre à l'approbation du Conseil du Personnel la désignation de Mme BUSI et de M. K. BATZNER respectivement comme membre effectif et suppléant représentants de l'Association du Personnel au Comité de gestion.

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on 4 December 1976.

This party is being held for all children of CERN staff born in 1969/1970/1971. The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact the Staff Association Secretariat. Tel. int. 4224/ 2819. There will be two sessions, the first at 2.15 p.m. and the second at 4 p.m..

The children of Fellows and Associates in the above age group are also welcome : their parents are requested to apply to the Staff Association Secretariat.

POLITIQUE SOCIALE

Dans le cadre de l'enquête sur la politique sociale du CERN, le Groupe de travail de l'Association du Personnel a discuté des besoins du personnel en ce qui concerne les Aides familiales. En Suisse, le problème ne se pose pas vraiment (Fédération d'Aides Familiales de Genève). Par contre, en France, il est extrêmement difficile de trouver une aide familiale émanant d'un organisme officiel.

Avant d'entreprendre des démarches en vue d'obtenir un service valable dans le Pays de GEX, nous aimerions connaître les besoins réels du personnel. Nous demandons donc aux membres du personnel habitant sur France de bien vouloir remplir le questionnaire ci-dessous et le renvoyer avant le 26 novembre 1976 à M. Gerlier, c/o Association du Personnel.

Au cours des années 1975 et 1976, avez-vous eu besoin des services d'une aide familiale ?

1975	OUI	NON
1976	OUI	NON

Dans les deux cas, avez-vous des suggestions à faire sur le besoin d'un système d'aides familiales ?

Si OUI :

Combien de fois ?

Pour combien de jours ?

Combien d'heures par jour ?

SCHOOL TRANSPORT MEYRIN/FERNEY-VOLTAIRE

School transport from Meyrin to Ferney-Voltaire has been organised with the help of the French travel company "CARS GONNET" of Divonne. It has been possible to obtain a very reasonable price for this.

The bus leaves from the school in Meyrin Village (opposite the Riding School) at 7.25 a.m. and makes several stops on the way at the corner of the chemin de la Golette and the rue Gilbert, outside the sports ground in the avenue de Vaudagne, and in the rue des Boudines. Other stops can be made if necessary. The bus runs five days a week, including Wednesday morning. There are still some places available, and any parents interested should contact Mr. RATCLIFF, tel. 5044 or Mme B. CREPIN, tel. 4224.

We should like to stress the safety and reliability of this kind of transport. It is planned to continue it at least throughout the winter, that is up to the Easter holidays.

We should also like to draw parents' attention to the improvement in the reimbursement of the cost of school travel. (See Article RA 9.04 of the Staff Regulations).

FRAIS DE VOYAGE

Le remboursement des frais de voyage occasionnés par les congés dans les foyers donnent parfois lieu à des divergences de vues, éventuellement à des litiges, entre les membres du personnel et l'Administration.

Les intéressés qui estimerait que le mode de calcul qui leur est appliqué ne semble pas conforme au Règlement du Personnel, sont priés de prendre contact avec leur délégué.

CLUBS

ENGLISH BOOK CLUB

ANNUAL GENERAL MEETING

The AGM will be held at 5.45 p.m. on Wednesday 8th December in Committee Room D (first floor, Admin. Building).

GAMES CLUB - CHESS SECTION

Just a reminder to all chess players that our activities are started up once more, Monday evenings at 6 p.m. in Restaurant No. 2 (Tortella). Lightning tournament on the first Monday of each month.

On the 6th December, match together with other International Organisation against Chess Club - Bois Gentil / Geneva.

Some lectures about chess problems will be given by Mr. Lindelöf early next year. If you are interested, please return the form below.

New players are welcomed.

I am interested to hear some lecture given by Mr. Lindelöf.

Name Div.

Tel.